

EUROPEAN SOCIETY OF WOMEN IN THEOLOGICAL RESEARCH  
EUROPÄISCHE GESELLSCHAFT FÜR THEOLOGISCHE FORSCHUNG VON FRAUEN  
ASOCIACIÓN EUROPEA DE MUJERES PARA LA INVESTIGACIÓN TEOLÓGICA



## Newsletter 2 / 2016

---

The ESWTR Newsletter usually appears biannually. The editors of this issue are Isa Breitmaier and Gertraud Ladner. For translations we give thanks to: Montserrat Escribano Cárcel and Kristin De Troyer.

# Content

---

Invitation to the 17th International ESWTR Conference 2017..... 2

We, the Austrian Section of the ESWTR, kindly invite you, ESWTR members and interested others, to participate in the 17th international conference



**Translation.  
Transgression.  
Transformation.**

**Wien  
23. – 26.08.2017**



Location of the conference  
Kardinal-König-Haus, Kardinal-König-Platz 3, 1130 Wien  
<http://www.kardinal-koenig-haus.at>

**Austrian Organizing Team:**

Agnethe Siquans, Universität Wien, Vice-president of the ESWTR  
Silvia Arzt, Universität Salzburg  
Elisabeth Birnbaum, Katholische Privat-Universität Linz  
Clarissa Breu, Universität Wien  
Veronika Burz-Tropper, Universität Wien  
Anneliese Felber, Universität Graz  
Irmtraud Fischer, Universität Graz  
Susanne Gillmayr-Bucher, Katholische Privat-Universität Linz  
Marianne Grohmann, Universität Wien  
Gertraud Ladner, Universität Innsbruck  
Andrea Lehner-Hartmann, Universität Wien  
Michaela Neulinger, MA, Universität Innsbruck  
Karoline Rumpler, Universität Wien  
Annette Schellenberg, Universität Wien  
Petra Steinmair-Pösel, Universität Wien  
Andrea Taschl-Erber, Universität Graz  
Kristin De Troyer, Universität Salzburg, President of the ESWTR  
Angelika Walser, Universität Salzburg  
Elisabeth Zissler, Universität Wien

**Administration:**

Katharina Rötzer, Institut für Bibelwissenschaft, Universität Wien  
Christina Wachelhofer, Institut für Praktische Theologie, Universität Wien

**Contact**

Agnethe Siquans  
Department of Biblical Studies  
Schenkenstraße 8-10  
1010 Vienna  
Austria  
[agnethe.siquans@univie.ac.at](mailto:agnethe.siquans@univie.ac.at)  
Tel. +43-1-4277-30406

## Theme of the Conference

### Translation – Transgression – Transformation

The “European Society of Women in Theological Research” (ESWTR) explores borderline situations in biblical, ethical and interreligious terrain.

Women in Europe have been and continue to be border crossers concerning religion. Voluntarily or involuntarily they leave their familiar environment and dare to venture into the unknown. These border crossings by female migrants (wanderers) are an impulse for movement and change of traditional thinking patterns and habits within the European societies and among religions. To “translate” something from one time and culture into another means to widen horizons and that contains undreamt potentials of hope. But “translation” is also risky: Borderlands can become a place for the experience of God as well as for the remoteness of God.

The ESWTR’s (“European Society of Women in Theological Research”) congress questions the inclusions and exclusions that are connected to the transformation processes in a religiously plural Europe. With its deliberately *theological* perspective it wants to make a contribution to the public debate on migration in Europe.

Within the process it marks **three borderlands**, which are to be sounded out and explored through border crossings:

- 1.) **Biblical** border crossings: Translation as bridge building between the familiar and the foreign.
- 2.) **Ethical** border crossings: Migration as a borderline experience.
- 3.) **Interreligious/interdenominational** border crossings: Dialogue between the religions and denominations as impulse for change.

**Location:** Vienna, Kardinal-König-Haus

<http://www.kardinal-koenig-haus.at/index.php?m=485&l=en>

**Time:** 23 to 26 August 2017

**Contact person:** Ao. Univ. Prof. Dr. Agnethe Siquans  
Department of Biblical Studies  
University of Vienna  
agnethe.siquans@univie.ac.at

## Program

### Wednesday, 23 August 2017

17:00 Meeting of the contact-women

18:00 Dinner

### Keynote speaker: Regina Polak

#### Das utopische Potential von Migration: Grenzerfahrungen, Träume und Sehnsüchte von Migrantinnen

Wednesday, 23 August, 19:00

### Thursday, 24 August, 2017:

#### Interreligious and interconfessional "Crossing of Borders"

09:00-10:00	<p><b>Judith Gruber</b></p> <p>Can women in interreligious dialogue speak? On the (im)possibility of authentic representation – artistic reflections and theological implications</p>
10:00-11:00	<p><b>Catherine Cornille</b></p> <p>The Role of Humility in a Theology of Interreligious Dialogue</p>
11:00-11:30	<i>Break</i>
11:30-13:00	<b>Subject groups</b> (see call for papers)
13:00-15:00	<i>Lunch</i>
14:00-15:00	<b>Preparatory meetings for the General Assembly</b>
14:00-15:00	<b>Poster presentations from doctoral and post-doctoral students</b>
15:00-16:30	<p><b>„Crossing Borders“ in Interreligious Dialogue</b></p> <p>30 minute presentations followed by discussion with the audience</p>
	<p><b>1. Jewish-Christian Dialogue</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Birgit Klein: Goddess and God in the World: Conversations in Embodied Theology</li> <li>• Irmtraud Fischer &amp; Edith Petschnigg: Über die Notwendigkeit für ChristInnen, den Dialog mit JuedInnen zu suchen und zu führen</li> </ul> <p><b>2. Jewish-Muslim Dialogue</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Amina Nawaz</li> <li>• Merav Rosenfeld-Hadad: The Work of Ḥakham Yosef Ḥayim of Baghdad: Rethinking Feminism and Jewish Muslim Relations</li> </ul>

	<p><b>3. Christian-Muslim Dialogue</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zilka Spahić-Šiljak: Biblical and Qur'anic Impetus for Dialogue through the Image of Mary/Maryam</li> <li>• Anja Middelbeck-Varwick: „And the angel of God called to Hagar out of heaven“ (Gen 21,17) – Entangled traditions and the necessity of a (new) Christian theological view on Islam</li> </ul>
17:00	Meeting of country groups
18:30	<i>Dinner</i>
20:00	<b>A Saraitic-Hagaritic-Magdalenic Encounter with the afternoon presenters</b>
<p><b>Friday, 25 August, 2017:</b> <b>“Crossing Borders” in Biblical Literature</b></p>	
09:00-10:00	<p><b>Madhavi Nevader</b></p> <p>“Pray God and Keep Walking”: Exile and the Gendering of Religion in the Hebrew Bible</p>
10:00-11:00	<p><b>Hanna Tervanotko</b></p> <p>“His sister stood at a distance, to see what would happen to him” (Exod 2:4): Transformation of Miriam the Prophet in Ancient Jewish Texts</p>
11:00-11:30	<i>Break</i>
11:30-13:00	<p><b>1. Social and Religious Changes in Biblical Studies I</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mercedes Navarro Puerto: “Cambiar para permanecer”. Exégesis y hermenéuticas bíblicas</li> <li>• Carmen Bernabé-Ubieta: La riqueza del texto y la sucesión de métodos</li> </ul> <p><b>2. Social and Religious Changes in Biblical Studies II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Silke Petersen und Marlis Gielen: Die Genderthematik in aktuellen Bibelübersetzungen und in der exegetischen Beschäftigung mit den Bibeltexten</li> </ul> <p><i>Two parallel sessions, each session with two women in conversation with each other</i></p>
13:00-14:30	<i>Lunch with time for either individual encounters or larger meetings</i>
14:30-16:15	<b>General assembly, members only</b>
16:30	Cultural and Social Events

<b>Saturday, 26 August, 2017: "Crossing borders" in Ethics</b>	
09:00-10:00	<b>Marta López Alonso</b> El Cuidado: Generador de traslación, y consolidador de transformación
10:00-11:00	<b>Valeria Ferrari-Schiefer</b> Grenzerfahrungen und Wahrung der Menschenwürde in der Palliative Care
11:00-11:30	<i>Break</i>
11:30-13:00	<p><b>1. Defining Borders in Bio-ethics</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Angelika Walser: Mensch Sein an der Grenze – Verletzlichkeit als Herausforderung für theologische Ethik heute</li> <li>• Fatma Aydinli</li> </ul> <p><b>2. Transformation in Bodies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gertraud Ladner: Our body – the final religion? Der Körper – die endgültige Religion?</li> <li>• C.A.M. van den Berg: Transformation in Bodies: Shaving Jesus: Conchita Wurst and the Christlike body in trans*formation</li> </ul> <p><i>Two parallel sessions, each session with two women in conversation with each other</i></p>
13:00-15:00	<b>Lunch</b>
15:00-16:30	Subject groups (see call for papers)
17:00	Closing ritual Festive dinner Party

### **Sunday, 27 August 2017 Departure**



***Subject groups, parallel sessions***  
***(Thursday 11:30-13:00 and Saturday 15:00-16:30)***

In every subject group meeting there is time for 3 short papers of 15 minutes, followed by 15 minutes of questions and discussion. In these sessions, the theme of the conference is further developed in the different research areas of our society. See below for the call for papers of these different subject groups.

***Poster-presentations for doctoral and post-doctoral students***  
***(Thursday 14:00-15:00)***

Posters (size DinA0 or DinA1) can be presented during the conference. On Thursday, from 2.00 pm to 3.00 pm, there will be the possibility of explaining the posters to those interested in. This event has been built in by the conference organizers especially to open up a space for young scholars.

***Ritual*** (Thursday till Saturday, morning or evening)

While the rituals will reflect the different traditions and religions of the participants, we hope that they will enable the participants to pray together and to deepen our spiritual heritages.

***Suggestions*** for contributions to the different subject groups, poster presentations and ritual are most welcome and ought to be submitted together with the registration.

Please submit before **15 April 2017**.

Contributions to the conference will be published in the **Journal of the ESWTR 2018**. The precise due date for the contributions will be announced during the conference. All papers are submitted to peer-review.

The three *languages* used during the conference are German, English and Spanish.

## Call for Papers „ESWTR – Vienna 2017“ for Subject groups

### Translation – Transgression – Transformation

Women in Europe have been and continue to be border crossers concerning religion. Voluntarily or involuntarily they leave their familiar environment and dare to venture into the unknown. These border crossings by female migrants (wanderers) are an impulse for movement and change of traditional thinking patterns and habits within the European societies and among religions. To “translate” something from one time and culture into another means to widen horizons and that contains undreamt potentials of hope. But “translation” is also risky: Borderlands can become a place for the experience of God as well as for the remoteness of God.

The ESWTR’s (“European Society of Women in Theological Research”) congress questions the inclusions and exclusions that are connected to the transformation processes in a religiously plural Europe. With its deliberately theological perspective it wants to make a contribution to the public debate on migration in Europe.

Three areas, which will be further explored during the conference, are of utmost importance:

- 1.) Biblical border crossings: Translation as bridge building between the familiar and the foreign.
- 2.) Ethical border crossings: Migration as a borderline experience.
- 3.) Interreligious/interdenominational border crossings: Dialogue between the religions and denominations as impulse for change.

#### **Send your paper proposal:**

**Before :** 15 April, 2017

**Paper proposal ought to not exceed:** 200-250 words

**Submit together with registration:** see: [eswtr2017.univie.ac.at](http://eswtr2017.univie.ac.at)

You will receive a note indicating whether or not your paper has been accepted by 15 May, 2017.

**Length of paper:** 15 minutes presentation followed by 15 minutes of questions and discussion

**Location of the conference:** Vienna, Austria, Kardinal-König-Haus

**Date:** 23-26 August, 2017

**Contact person:** Prof. Dr. Agnethe Siquans (Department of Biblical Studies, University of Vienna, Austria), [agnethe.siquans@univie.ac.at](mailto:agnethe.siquans@univie.ac.at)

## Registration

### Accommodation and Breakfast:

There are three locations where rooms have been reserved for participants:

- Kardinal-König-Haus  
<http://www.kardinal-koenig-haus.at/uebernachten.php>
- Don-Bosco-Haus  
<http://www.donboscohaus.at/seminarzentrum/naechtigung/>
- Hotel Ekazent  
[http://www.birghotels.com/hotel\\_ekazent/](http://www.birghotels.com/hotel_ekazent/)

**When booking your room, please indicate that you are participating in the ESWTR conference.**

There are of course also a myriad of other accommodation possibilities in Vienna and you are most welcome to search yourself for your perfect accommodation.

**Warning:** Rooms have to be paid individually. Also, you yourself are responsible for cancelling your room in case you can not come. The conditions for cancelling are summarized below.

### Room rates

Kardinal-König-Haus: single room € 62,70, double room € 53,00

Don Bosco-Haus: single room € 64,00 , double room € 58,00

Hotel Ekazent: single room € 69,00, double room € 89,00

### *Cancellations: conditions*

*Kardinal-König-Haus:*

- a) When cancelling up till 30 days before your scheduled arrival: no costs
- b) When cancelling up till 3 days before your scheduled arrival: 50% of the total costs is due.
- c) When cancelling 2 days or less before your scheduled arrival: 100% of the total amount is due.

*Don-Bosco-Haus:*

- a) When cancelling (in writing) up till 60 days before your scheduled arrival: no costs
- b) When cancelling (in writing) between 60 days and 31 days before your scheduled arrival: 25% of the total costs is due.
- c) When cancelling (in writing) between 30 days and 7 days before your scheduled arrival: 50% of the total costs is due.
- d) When cancelling (in writing) between 6 days and 4 days before your scheduled arrival: 75% of the total costs is due.
- e) When cancelling (in writing) 3 days or less before your scheduled arrival: 100% of the total costs is due

*Hotel Ekazent:*

- a) Up till 24 hours before the scheduled arrival: no costs
- b) Any time after 24 hours before the scheduled arrival: 1 night will be invoiced.

**To register, please go to <http://eswtr2017.univie.ac.at/>**

If you encounter problems with registration, please contact: Christina Wachelhofer [christina.wachelhofer@univie.ac.at](mailto:christina.wachelhofer@univie.ac.at)

**Please register before:** 15 June, 2017

**Early birds special if registering before** 15 April, 2017

**Registration is only valid when conference fee has been paid.** The conference fee covers the costs for *participation* to the conference, *meals* (dinners on Wednesday, Thursday and Saturday, lunch on Thursday, Friday and Saturday) and snacks during the *breaks*.

All participants are invited to a festive dinner on Saturday evening!

**Conference fee for early birds:** 180,00 Euro (for registration until 15 April, 2017)

**Conference fee for all others:** 205,00 Euro

**Conference fee for one day:** 82,00 Euro

In case of cancellation before 15 August, 2017, 50% of the conference fee can be reimbursed. After this day, no reimbursements.

We would appreciate any token of solidarity by those who have good jobs and well paid. These tokens will be added to the conference fee and as such reflected on the receipt.

**When you have successfully registered,  
you will receive an email confirming your registration  
and detailing the payment options.**

The conference fee ought to be paid to:

The University of Vienna

IBAN: AT08 3200 0000 0067 5447

BIC: RLNWATWW

Reference: DP304001 ESWTR + name of the participant

When registering, you can also register for short papers in subject groups, poster presentations, or rituals.

## Stipends

Participants from **Middle and Eastern European countries** are encouraged to apply for a stipend. Please contact: Luise Metzler [metzler@ahzw.de](mailto:metzler@ahzw.de)

Participants from **Southern European countries, especially those of Christian Orthodox background**, are encouraged to apply for a stipend. Please contact: Gertraud Ladner [gertraud.ladner@uibk.ac.at](mailto:gertraud.ladner@uibk.ac.at)

